



ARBITRATION INSTITUTE
Finland

**Keskuskauppakamarin välityslautakunnan
nopeutettua välimiesmenettelyä
koskevat säännöt**

**KESKUSKAUPPAKAMARIN VÄLITYSLAUTAKUNNAN NOPEUTETTUA
VÄLIMIESMENETTELYÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT**

Vahvistettu Keskuskauppakamarin valtuuskunnan kevätkokouksessa 28. päivänä huhtikuuta 2004.
Nämä säännöt ovat tulleet voimaan 1. päivänä kesäkuuta 2004.

VÄLITYSLAUSEKKEEN MALLI: Tästä sopimuksesta aiheutuvat riidat ratkaistaan lopullisesti välimiesmenettelyssä Keskuskauppakamarin välityslautakunnan nopeutettua välimiesmenettelyä koskevien sääntöjen mukaisesti.

Keskuskauppakamarin välityslautakunta
Aleksanterinkatu 17
PL 1000
00101 Helsinki

puh. (09) 4242 6200
fax (09) 4242 6257
www.arbitration.fi

KESKUSKAUPPAKAMARIN VÄLITYSLAUTAKUNNAN NOPEUTETTUA VÄLIMIESMENETTELYÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT

SISÄLLYS

I	VÄLIMIESMENETTELYN ALOITTAMINEN	5
	1 § Hakemus	5
	2 § Hakemusmaksu	5
	3 § Hakemuksen tutkimatta jättäminen	5
	4 § Välimiesmenettelyn vireilletulo	5
	5 § Vastaajan kuuleminen	5
	6 § Vastaajan lausunto	5
	7 § Vastaajan vaatimukset	6
	8 § Hakemuksen tai lausunnon täydentäminen	6
	9 § Vakuus kustannusten varalta	6
	10 § Välimiesoikeuden määrääminen ym.	6
II	VÄLIMIES	7
	11 § Välimies	7
	12 § Uuden välimiehen valitseminen	7
	13 § Välimiehen kelpoisuusvaatimukset	7
	14 § Välimiehen esteellisyys	7
	15 § Välimiehen erottaminen	7
III	MENETTELY VÄLIMIESOIKEUDESSA	8
	16 § Asian käsittely	8
	17 § Kantajan kanne	8
	18 § Vastaajan vastine	8
	19 § Välimiesmenettelyn kieli	8
	20 § Välimiesmenettelyn paikka	9
	21 § Suullinen käsittely	9
	22 § Todistelu ja näyttö	9
	23 § Asiantuntijan käyttö	9
	24 § Asianosaisen poissaolo	9
	25 § Menettelyvirheeseen vetoaminen	9
	26 § Turvaamistoimenpiteet	10
	27 § Välimiesmenettelyn raukeaminen	10
IV	VÄLITYSTUOMIO	10
	28 § Sovellettavat oikeusohjeet	10
	29 § Sovinto	10
	30 § Osatuomio	10
	31 § Välituomio	11
	32 § Välytystuomion muoto ja antamispaikka	11
	33 § Välytystuomion antaminen	11
	34 § Välytystuomion oikaisu	11
	35 § Lisätuomio	11

V	VÄLIMIESMETTELYN KUSTANNUKSET JA MUUT MÄÄRÄYKSET	12
	36 § Välimiehen palkkio ja välimiesmenettelyn muut kustannukset	12
	37 § Keskuskauppakamarille menevät maksut	12
	38 § Asiakirjojen tallettaminen ja salassapito	12
	39 § Vastuunrajoitus	12
VI	VOIMAANTULOSÄÄNNÖS	13

I VÄLIMIESMENETTELYN ALOITTAMINEN

1 § Hakemus

Hakijan on toimitettava välimiesmenettelyn aloittamista koskeva kirjallinen hakemus lautakunnalle kahtena kappaleena liitteineen. Hakemukseen tulee sisältyä:

- 1) asianosaisten ja heidän asiamiestensä nimi, ammatti, postiosoite, puhelinnumero, faksinumero sekä sähköpostiosoite;
- 2) selostus riidasta;
- 3) alustava ilmoitus hakijan vaatimuksesta;
- 4) jäljennös asiakirjasta, johon kanne perustuu, ja välityssopimuksesta, jollei se sisälly kanteen perusteena olevaan asiakirjaan; sekä
- 5) tarpeellinen valtuutus.

2 § Hakemusmaksu

Hakija on velvollinen maksamaan hakemuksen yhteydessä hakemusmaksun, ja vastaajalla on sama velvollisuus vastakanteen esittämisen osalta. Hakemusmaksun suuruuden määrää Keskuskauppakamari.

Välitystuomiossa on määrättävä suoritettavaksi Keskuskauppakamarille välimiesmenettelystä tulevat korvaukset ja maksut.

3 § Hakemuksen tutkimatta jättäminen

Jos on ilmeistä, ettei lautakunta ole toimivaltainen käsittelemään asiaa, asia on jätettävä tutkimatta.

4 § Välimiesmenettelyn vireilletulo

Välimiesmenettely tulee vireille, kun 1 §:ssä tarkoitettu hakemus tai sen jäljennös on annettu hakijan vastapuolelle tiedoksi.

5 § Vastaajan kuuleminen

Lautakunnan on hakemuksen johdosta kuultava vastaajaa ja kehotettava häntä antamaan kirjallinen lausuntonsa.

Hakija voidaan tarvittaessa määrätä huolehtimaan kuulemista varten tarpeellisten asiakirjojen todisteellisesta toimittamisesta vastaajalle.

6 § Vastaajan lausunto

Vastaajan hakemuksen johdosta antamaan lausuntoon tulee sisältyä:

- 1) lausuma siitä, mitä hakemuksessa on esitetty; sekä
- 2) tarpeellinen valtuutus.

Jos vastaaja haluaa tehdä väitteen välityssopimuksen pätevyydestä tai soveltumisesta hakemuksessa mainittuun riitaan, väite ja sen perusteet on mainittava lausunnossa.

7 § Vastajaajan vaatimukset

Jos vastaaja haluaa nostaa vastakanteen tai vaatia kuittausta, hänen on esitettävä lausunnossaan niiden perusteet ja alustava ilmoitus vaatimuksistaan.

Vastakanteen voidaan nostaa ja kuittausvaade esittää vain, jos välityssopimus koskee myös niitä.

8 § Hakemuksen tai lausunnon täydentäminen

Lautakunta voi vaatia asianosaisia täydentämään hakemusta tai lausuntoa. Jos tämä laiminlyödään, asia voidaan joko kokonaan tai osittain jättää tutkimatta. Vastajaajan laiminlyönti ei kuitenkaan estä asian jatkokäsittelyä.

9 § Vakuus kustannusten varalta

Välityslautakunta voi määrätä asianosaiset tallettamaan Keskuskauppakamarin osoittamalle tilille määrän, joka korkoineen on vakuutena menettelystä aiheutuvista maksuista ja kustannuksista sekä välimiehen palkkiosta. Jos välimiesmenettely on luonteeltaan kansainvälinen, tällainen määräys on annettava, jollei lautakunta erityisestä syystä katso aiheelliseksi jättää kysymystä tallettamisvelvollisuudesta välimiehen ratkaistavaksi. Myös muu vakuus kuin rahatalletus voidaan hyväksyä.

Jollei lautakunta ole määrännyt asianosaisia asettamaan vakuutta, välimiehellä on samanlainen oikeus. Asianosaisten on maksettava vakuuden määrä puoleksi kummankin, mutta asianosaiset vastaavat siitä kuitenkin yhteisvastuullisesti. Jos joku asianosainen ei maksa osuuttaan, on toiselle asianosaiselle varattava tilaisuus maksaa puuttuva osuus. Jollei puuttuvaa määrää tällöin makseta, juttu voidaan jättää kokonaan tai osittain sillensä tai tutkimatta tai asian käsittely keskeyttää.

10 § Välimiesoikeuden määrääminen ym.

Hakijan vastapuolen annettua lausuntonsa tai sitä varten asetetun määräajan kuluttua umpeen lautakunnan tulee:

- a) määrätä välimies;
- b) määrätä asianosaisten pyynnöstä välimiesmenettelyn paikka, jolleivät asianosaiset ole siitä sopineet, sekä
- c) tarvittaessa määrätä 9 §:ssä mainittu vakuus sekä määräaika sen maksamiselle.

Lautakunnan jäsen, joka välimiesmenettelystä annetun lain (967/92) mukaan on esteellinen toimimaan asiassa välimiehenä, ei saa osallistua asian käsittelyyn lautakunnan kokouksessa.

Näiden sääntöjen mukaisessa menettelyssä lautakunnan jäsen voidaan nimetä välimieheksi vain, jos asianosaiset sitä pyytävät.

Kun välimies on nimetty ja mahdollinen vakuus asetettu, lautakunta toimittaa asiakirjat välimiehelle.

II VÄLIMIES

11 § Välimies

Jos osapuolet ovat sopineet näiden sääntöjen mukaisesta välimiesmenettelystä, riidan ratkaisee yksi Keskuskauppakamarin välityslautakunnan nimeämä välimies.

12 § Uuden välimiehen valitseminen

Eronneen, tehtävästään erotetun tai kuolleen välimiehen tilalle välityslautakunta nimeää uuden välimiehen.

13 § Välimiehen kelpoisuusvaatimukset

Lautakunta voi valita välimieheksi vain puolueettoman ja riippumattoman henkilön, joka hallitsee itseään ja omaisuuttaan, ja jolla on kysymyksessä olevalta alalta riittäväksi katsottava asiantuntemus.

Välimieheksi voidaan valita vain lakimies, jollei lautakunta erityisestä syystä toisin päättä.

14 § Välimiehen esteellisyys

Sen, jonka suostumusta välimiehen tehtävään on pyydetty, tulee heti ilmoittaa pyytäjälle, jollei hän kieltäydy tehtävästä, kaikki seikat, jotka ovat omiaan vaarantamaan hänen puolueettomuuttaan tai riippumattomuuttaan välimiehenä tai aiheuttamaan näissä suhteissa perusteltuja epäilyksiä.

Välimies on velvollinen välimiesmenettelyn päättymiseen asti ilmoittamaan asianosaisille kaikki edellä tarkoitetut seikat, joita ei ennestään ole saatettu asianosaisten tietoon.

Jos asianosainen haluaa vaatia välimiehen julistamista esteelliseksi, vaatimus on tehtävä kirjallisesti lautakunnalle. Vaatimuksessa on ilmoitettava sen peruste ja se on tehtävä viimeistään 30 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen sai tietää esteellisyytä väittävän perusteesta uhalla, että hän menettää oikeutensa vedota esteellisyyteen.

15 § Välimiehen erottaminen

Lautakunnan on asianosaisen hakemuksesta erotettava esteelliseksi havaitsemansa välimies tehtävästään. Jos välimies ei voi asianmukaisesti suorittaa tehtäväänsä tai ilman hyväksyttävää syytä viivyttää asian käsittelyä, lautakunnan on erotettava hänet tehtävästään.

Lautakunnan on ennen välimiehen erottamista varattava asianosaisille ja välimiehelle tilaisuus tulla kuulluksi, jollei siihen ole erityistä estettä.

III MENETTELY VÄLIMIESOIKEUDESSA

16 § Asian käsittely

Välimiehen on varattava asianosaisille tarpeellinen tilaisuus ajaa asiaansa.

Välimiehen on laadittava ja toimitettava asianosaisille suunnitelma välimiesmenettelyn aikataulusta.

Jollei välimies erityisestä syystä toisin päättä, menettelyn osalta on noudatettava seuraavaa:

- a) kanteen ja vastakanteen lisäksi kumpikin asianosainen voi esittää enintään yhden kirjelmän asiassa;
- b) kirjelmien tulee olla lyhyitä; sekä
- c) määräaika kirjelmien antamiselle on enintään 14 päivää siitä, kun asianosaiselle on toimitettu kehotus antaa kirjelmä.

Edellä 3 momentin a-kohdassa tarkoitettuna kirjelmänä pidetään myös asianosaisen ilmoitusta todisteista ja siitä, mitä todisteilla halutaan näyttää toteen.

Välimies voi velvoittaa asianosaisen lopullisesti ilmoittamaan vaatimuksensa sekä ne seikat ja todisteet, joihin hän vetoaa. Sen jälkeen kun määräaika tällaisen lausunnon antamiselle on kulunut umpeen, asianosainen ei saa muuttaa vaatimustaan eikä vedota uuteen seikkaan tai todisteeseen, ellei välimies sitä erityisestä syystä salli.

Välimies voi tarvittaessa ottaa sihteerin.

17 § Kantajan kanne

Välimiehen on kehotettava kantajaa määräajassa toimittamaan välimiehelle kannekirjelmänsä, jossa on ilmoitettava:

- a) kantajan yksilöity vaatimus asiassa;
- b) ne seikat, joihin vaatimus perustuu; sekä
- c) todisteet, jotka kantaja aikoo asiassa esittää.

18 § Vastajan vastine

Vastajan tulee antaa välimiehen määräämässä ajassa vastine, jossa on ilmoitettava:

- a) miltä osin vastaaja myöntää tai kiistää kantajan vaatimuksen;
- b) kanteen kiistämisen perusteet;
- c) vastaajan mahdollisesti esittämä vastakanne tai kuittausvaatimus ja sen perusteet; sekä
- d) todisteet, jotka vastaaja aikoo asiassa esittää.

19 § Välimiesmenettelyn kieli

Jolleivät asianosaiset ole sopineet, mitä kieltä tai kieliä asian käsittelyssä on käytettävä, välimiehen asiana on päättää tästä.

Välimiehellä on oikeus vaatia, että jokaiseen asiassa esitettävään asiakirjaan on liitettävä käänös sellaiselle kielelle, jolla asiaa käsitellään.

20 § Välimiesmenettelyn paikka

Välityslautakunta voi, jolleivät asianosaiset ole siitä sopineet, välimiehen nimitessään määrätä asianosaisen pyynnöstä välimiesmenettelyn paikan. Muussa tapauksessa välimies päättää siitä.

21 § Suullinen käsittely

Suullinen käsittely toimitetaan ainoastaan, jos asianosainen sitä pyytää ja välimies katsoo sen tarpeelliseksi. Välimiehen on ottaen huomioon asianosaisten toivomukset määrättävä suullisen käsittelyn ajankohta, kesto ja tapa, miten suullinen käsittely toimitetaan ja miten todistelu otetaan vastaan.

22 § Todistelu ja näyttö

Asianosaisen on välimiehen kehotuksesta ilmoitettava kaikki todisteet, jotka hän haluaa esittää sekä esitettävä kaikki ne kirjalliset todisteet, joihin hän vetoaa. Lisäksi asianosaisen on ilmoitettava, mitä kullakin todisteella pyritään näyttämään toteen.

Välimies päättää, missä määrin kirjallisia todistajankertomuksia saadaan käyttää todisteena.

Välimies voi kieltäytyä ottamasta vastaan todistetta, jos se koskee seikkaa, joka on asiaan vaikuttamaton tai joka on selvitetty, tai jos näyttö on huomattavasti vähemmällä vaivalla tai kustannuksella saatavissa toisella tavoin.

Välimiehen tulee, harkittuaan huolellisesti kaikkia esiin tulleita seikkoja, päättää mitä asiassa on pidettävä totena.

23 § Asiantuntijan käyttö

Jolleivät asianosaiset ole toisin sopineet, välimies voi asianosaisia kuultuaan määrätä asiantuntijan suorittamaan selvityksiä ja antamaan lausunnon sellaisesta asian ratkaisemisen kannalta merkityksellisestä kysymyksestä, jonka arvioimiseen tarvitaan erityisiä ammattitietoja.

Välimies voi myös kehottaa asianosaista antamaan asiantuntijalle tehtävän suorittamista varten tarpeelliset tiedot sekä varaamaan hänelle tilaisuus tutkia asiakirjoja, tavaraa tai muuta omaisuutta.

24 § Asianosaisen poissaolo

Jos asianosainen ilman hyväksyttävää syytä jää pois asian käsittelystä tai muutoin jättää noudattamatta välimiehen määräyksiä, asian käsittelyä voidaan jatkaa ja asia ratkaista.

25 § Menettelyvirheeseen vetoaminen

Jos asianosainen havaittuaan, että välimiesmenettelyä koskevia sääntöjä ei ole noudatettu, ei ilman aiheetonta viivytyksiä tee tästä väitettä, hänen katsotaan luopuneen vetoamasta siihen.

26 § Turvaamistoimenpiteet

Välimies voi välimiesmenettelyn aikana antaa asianosaisen vaatimuksesta sellaisen kiellon tai määräyksen, joka on tarpeen välimiehen tutkittavana olevan vaatimuksen turvaamiseksi. Välimies voi samalla määrätä, että tällaista kieltoa tai määräystä vaatineen asianosaisen on asetettava sopiva vakuus sen vahingon varalta, joka kiellosta tai määräyksestä saattaa aiheutua.

Välityssopimuksen estämättä tuomioistuin tai muu viranomainen voi kuitenkin asian ollessa välimiehen käsiteltävänä tai sitä ennen antaa sellaisia väliaikaisia määräyksiä tai kieltoja, joiden antaminen lain mukaan kuuluu viranomaisten toimivaltaan.

27 § Välimiesmenettelyn raukeaminen

Jos asianosaiset sopivat, ettei välimiesmenettelyä jatketa, tai välimies toteaa, ettei menettelyä voida jatkaa, välimiehen on tehtävä päätös välimiesmenettelyn lopettamisesta. Välimiehen on toimitettava kappale päätöksestään lautakunnalle.

Jos kantaja peruuttaa kanteensa, välimiehen on niin ikään tehtävä päätös välimiesmenettelyn lopettamisesta. Jos kuitenkin vastaaja vaatii tuomiota ja välimies katsoo, että vastaajalla on hyväksyttävä syy saada asia lopullisesti ratkaistuksi, voidaan menettelyä jatkaa ja asia ratkaista välitystuomiolla.

IV VÄLITYSTUOMIO

28 § Sovellettavat oikeusohjeet

Välimiehen on perustettava tuomionsa lakiin.

Jos asianosaiset ovat sopineet, että riidan ratkaisemisessa on sovellettava tietyn valtion lakia, välimiehen on perustettava tuomionsa siihen. Jos asialla on liittymiä useampaan valtioon eivätkä asianosaiset ole sopineet riidan ratkaisemiseen sovellettavasta laista tai oikeusohjeista, välimies voi perustaa tuomionsa sopivimmaksi katsomaansa lakiin tai oikeusohjeisiin.

Jos asianosaiset ovat niin sopineet, välimies saa kuitenkin perustaa tuomionsa siihen, minkä hän katsoo kohtuulliseksi (*ex aequo et bono*).

29 § Sovinto

Jos asianosaiset sopivat välimiehen käsiteltäväksi saatetun riidan, välimies voi asianosaisten pyynnöstä vahvistaa asianosaisten tekemän sovinnon välitystuomiolla.

30 § Osatuomio

Välimies voi asianosaisen pyynnöstä ratkaista välitystuomiolla erikseen itsenäisen vaatimuksen asiassa, jossa on esitetty useita vaatimuksia. Välimies voi myös asianosaisen pyynnöstä ratkaista erikseen vaatimuksen sen osan, joka on myönnetty.

Saamisvaatimus ja sitä vastaan esitetty kuittausvaatimus on kuitenkin ratkaistava yhdessä.

31 § Välituomio

Välimies voi, jos asianosaiset ovat niin sopineet, erikseen ratkaista välitystuomiolla sellaisen riitakysymyksen, jonka selvittämisestä asian ratkaiseminen muilta osin riippuu.

32 § Välitystuomion muoto ja antamispaikka

Välitystuomio on laadittava kirjallisesti ja välimiehen allekirjoitettava.

Välitystuomiossa on mainittava sen antamispäivä, ja se on merkittävä annetuksi paikkakunnalla, jolla välimiesmenettely on sovittu tai määrätty tapahtuvaksi.

Välitystuomiossa ei ole perusteluja, ellei asianosainen viimeistään loppupuheenvuorossaan ole pyytänyt välitystuomion perustelemista.

33 § Välitystuomion antaminen

Välitystuomio on annettava kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun lautakunta on lähettänyt jutun asiakirjat välimiehelle.

Välityslautakunta tai kiireellisissä tapauksissa välityslautakunnan sihteeri voi myöntää pidennystä 1 momentissa mainittuun määräaikaan enintään kolme kuukautta.

Kappale välitystuomiota on asianmukaisesti allekirjoitettuna annettava kullekin asianosaiselle välimiesoikeuden istunnossa tai toimitettava heille muutoin todistettavalla tavalla.

34 § Välitystuomion oikaisu

Asianosainen saa pyytää välimiestä oikaisemaan välitystuomiossa olevan lasku- tai kirjoitusvirheen samoin kuin muun sen kaltaisen virheen. Asianosaisen on ilmoitettava siitä vastapuolelle pyydettyä oikaisua 30 päivän kuluessa siitä, kun hän sai kappaleen välitystuomiota.

Jos välimies katsoo oikaisupyynnön aiheelliseksi, hänen on tehtävä oikaisu viipymättä, ja mikäli mahdollista, 30 päivän kuluessa pyynnön saapumisesta välimiehelle.

Välimies voi myös omasta aloitteestaan korjata 1 momentissa tarkoitetun virheen 30 päivän kuluessa välitystuomion antopäivästä. Ennen virheen korjaamista on asianosaisille tarvittaessa varattava tilaisuus tulla kuulluksi tehtävästä korjauksesta.

35 § Lisätuomio

Asianosainen saa, ilmoitettuaan siitä vastapuolelle, pyytää välimiestä antamaan lisätuomion hänen ratkaistavakseen saatetusta kysymyksestä, jonka välimies on sivuuttanut tuomiossaan. Jos pyyntö katsotaan aiheelliseksi, välimiehen on annettava lisätuomio niin pian kuin se voi tapahtua. Ennen lisätuomion antamista asianosaisia on kuultava.

V VÄLIMIESMENETTELYN KUSTANNUKSET JA MUUT MÄÄRÄYKSET

36 § Välimiehen palkkio ja välimiesmenettelyn muut kustannukset

Asianosaiset ovat yhteisvastuullisesti velvollisia suorittamaan välimiehelle korvauksen hänen työtään ja kustannuksistaan.

Välimies saa välitystuomiossa vahvistaa ja maksettavaksi tuomita välimiehelle tulevan korvauksen.

Välimiespalkkiota määrättäessä on otettava huomioon tehtävän vaatima aika, asian vaikeusaste, riidan arvo ja muut asiaan vaikuttavat seikat.

Jutun hävinnyt osapuoli on määrättävä maksamaan välimiesmenettelyn kustannukset samoin kuin jutun voittaneen asianosaisen oikeudenkäyntikulut, jollei ole perusteltua syytä määrätä asiasta toisin.

Jos asiassa tehdään sovinto ennen kuin asiaa on ryhdytty käsittelemään välimiesoikeudessa tai asian käsittely muuten raukeaa ennen kuin asiaa on ryhdytty käsittelemään välimiesoikeudessa, välityslautakunta määrää Keskuskauppakamarille kustannusten korvaukseksi kuuluvan maksun sekä välimiehelle mahdollisesti tulevan palkkion ja kulujen korvauksen.

Jos sovinto tai raukeaminen tapahtuu sen jälkeen, kun asiaa on ryhdytty käsittelemään, välimies saa vahvistaa ja tuomita maksettavaksi välimiehelle tulevan palkkion ja kulujen korvauksen.

Keskuskauppakamari voi vahvistaa välimiehen ohjepalkkiot.

37 § Keskuskauppakamarille menevät maksut

Välitystuomiossa on määrättävä suoritettavaksi Keskuskauppakamarille välimiesmenettelystä tulevat korvaukset ja maksut.

38 § Asiakirjojen tallettaminen ja salassapito

Välityslautakunnalle annetut asiakirjat sekä asiasta annettu tuomio tai muu menettelyn lopettamiseksi tehty päätös on talletettava tuomion tai päätöksen antamisen jälkeen välityslautakunnan arkistoon.

Välitystuomiosta tai edellä mainituista asiakirjoista ei saa ilman kaikkien asianosaisten nimenomaista suostumusta antaa tietoa muille kuin asianosaisille, riitaa käsitelleelle välimiehelle ja välityslautakunnan jäsenille.

39 § Vastuunrajoitus

Keskuskauppakamari, välityslautakunnan jäsen ja välityslautakunnan sihteeri eivät vastaa asianosaiselle näiden sääntöjen mukaisessa välimiesmenettelyssä aiheutuneesta vahingosta, ellei vahinkoa ole aiheutettu tahallisesti tai törkeällä huolimattomuudella. Välimies ei vastaa asianosaiselle tällaisessa välimiesmenettelyssä aiheutuneesta vahingosta, ellei vahinkoa ole aiheutettu tahallisesti tai törkeällä huolimattomuudella.

VI VOIMAANTULOSÄÄNNÖS

Nämä säännöt tulevat voimaan 1. päivänä kesäkuuta 2004. Sääntöjä sovelletaan välimiesmenettelyyn, joita koskeva hakemus on saapunut lautakunnalle niiden voimaantulon jälkeen.